

Jøtul FS 380 Series

NO - Installasjonsmanual med tekniske data	2
DK - Installationsmanual med tekniske data	5
SE - Installationsmanual med teknisk data	8
GB - Installation Instructions with technical data	11
FR - Manuel d'installation et données techniques	14
Figures/Pictures	17



Jøtul FS 381



Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. Das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Begleitmaterial ist über die gesamte Nutzungsdauer aufzubewahren. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.

Installasjonsmanual med tekniske data

1.0	Forhold til myndighetene	2
2.0	Tekniske data.....	2
3.0	Før montering.....	3
4.0	Montering.....	3
5.0	Ferdig montert	4
6.0	Tilleggsutstyr.....	4
	Figurer.....	17

1.0 Forhold til myndighetene

Jøtul FS 380 konseptet er en serie frittstående produkter der Jøtul Jøtul F 370 er brukt som brennkammer. Jøtul FS 380 har produkttdokumentasjon 110-0292. Produktet kan plasseres mot brennbar vegg med de avstander som er beskrevet i **fig. 1A+1B**.

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Alle lokale forordninger skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav. Installasjonen kan først tas i bruk når den er inspisert og funnet i orden av kvalifisert personell.

Installasjonsmanualen med tekniske data for hele ildstedet følger omrammingen. Installasjonsmanualen med tekniske data for brennkammeret, er vedlagt brennkammeret (se *). For daglig bruk, vedlikehold, servicearbeider etc. se Generell bruks- og vedlikeholdsmanual.

*Installasjonsmanualen til Jøtul FS 380 konseptet er retningsgivende i h.h.t. installasjonskrav- og opplysninger beskrevet i **fig. 1A+1B** og i «**2.0 Tekniske data**».

Produktet er dokumentert som frittstående produkt i henhold til EN 13240.

Godkjenningsskiltet for det frittstående produktet er vedlagt omrammingens installasjonsmanual, og plasseres på et passende synlig sted.

2.0 Tekniske data

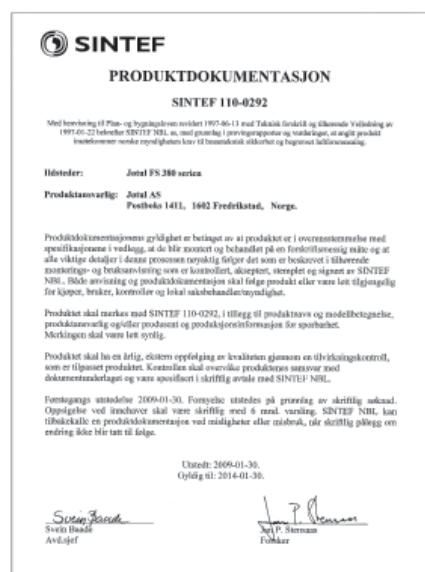
Omrammingen leveres i følgende varianter:
Sort lakk og børstet stål.

Vekt omramming, ca:	45 kg
Vekt brennkammer, ca.:	120 kg
Røykrørslengde:	Ø 150 mm/177 cm ² tverrsnitt
Høyde:	1777 mm
Bredde:	473 mm
Dybde:	488 mm
Minimum avstand til tak:	600 mm
Høyde senter røykuttak bak, ca.:	1425 mm
Tilslutningshøyde, ca.:	1223 mm
Plassering av uteluftstilkobling:	se fig. 1A + 1B
Tilleggsutstyr:	Se pkt. 6.0

Tekniske data i h.h.t. EN 13240

Nominell varmeavgivelse:	5,5 kW
Røykgass massestrøm:	5,9 g/s
Anbefalt skorsteinstrekk:	12 Pa
Virkningsgrad:	73 % @ 5,8 kW
CO emisjon (13% O ₂):	0,12 %
OGC emisjon (13% O ₂) (Sverige):	130 mg/m ³ n
Røykgasstemperatur:	330 °C
Driftsform:	Intermitterende

Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ildsted. Dvs. at ved fortsatt ønsket fyring, legges det i nytt brensel straks det forrige illeget har brent ned til glør.



Se også: www.sintef.no

3.0 Før montering

3.1 Avstand til brennbart materiale

Se fig. 1A+1B.

3.2 Fundament

Man må forsikre seg om at gulvet er dimensjonert for hele installasjonen. Se «2.0 Tekniske data» for angivelse av vekt. Husk: Ved eventuell bruk av stålskorstein som hviler på innsatsen, må stålskorsteinens vekt medregnes.

NB! Det er svært viktig at produktet står stabilt, og må ikke monteres på gulv med svikt.

Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv - anbefales fjernet under en installasjon.

3.3 Gulvplate

Foran ildstedet og evt. under hele installasjonen, anbringes en plate av stål eller annet egnet, ikke brennbart materiale. Gulvplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.

For Norge: Min. 300 mm fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

3.4 Luftsirkulasjon

Mellom brennkammeret og omrammingen skal det strøme luft. Dette for at varmeoppbygging inne i omrammingen ikke skal bli for stor.

NB! Det er svært viktig at luftåpninger ikke tildekkes. Se fig. 1A+1B for avstander.

3.5 Uteluft

En fleksibel tilførselsslange med mulighet til å ta uteluft direkte inn i produktet, kan føres gjennom:

- Åpningen i bakplaten.
- Gulvplatens utslagsåpning.
- Se egen manual.

3.6 Stålskorstein

Benyttes toppmontert stålskorstein, monteres et uisolert rør fra brennkammeret til ca. 10 mm over toppristen. Se til at pakningen er tett mellom røykrøret og røykstussen. Monter deretter stålskorsteinen etter skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.

3.7 Tak

Se pkt. "2.0 Tekniske data".

4.0 Montering

Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

Det følger tre manualer med produktet:

1. Generell bruks- og vedlikeholdsmanual.
2. Jøtul FS 380 Series (omrammingen).
3. Jøtul F 370 Series (brennkammeret).

4.1 Forberedelser

Basis produkt leveres i tre kolli:

- Brennkammer
- Tynnplatekit (omramming).
- Beinstativ

NB! Kontroller at produktet ikke har synlige skader ved utpakkingen og at betjeningshåndtakene beveger seg lett.

Før installasjon må beslutning tas om:

- Eventuell bruk og plassering av uteluftstilkobling. Se egne manualer for montering.

NB! Brennplatene er i et porøst materiale (gulfarget vermiculite), og kan ta skade ved hardhendt behandling.

1. Når brennkammeret er pakket ut, tas brennplater, hvelv, ledeplate, fyrbunn, askeskuff og skakerist ut. Fjern også de små sidebrennplatene, og pakningen for røykrøret som ligger i askeskuffen.
2. Løft av toppplaten med topprist og skål. *Topplaten skal ikke benyttes.*
3. Kontroller at betjeningshåndtakene beveger seg lett.
4. Brett ut pappemballasjen på gulvet, og sett en trepall oppå. Legg ovenn forsiktig ned på ryggen. Se fig. 3.

4.2 Skorstein og røykrør

- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrenselfyrt ildsted med røykgasstemperatur som angitt i «2.0 Tekniske data».
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverrsnitt. Ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt; se «2.0 Tekniske data».
- Flere fastbrenselfyrte ildsteder kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.

Anbefalt skorsteinstrekk, se «2.0 Tekniske data».

Omrammingen består av følgende deler (fig. 2):

Del	Benevnelse	Antall
1	Bein stativ	1 stk.
2	Gjengestang M8 x 70	4 stk.
3	Hylse mutter M8 x 15	8 stk.
4	Skrue sekskant m/flens M8	4 stk.
5	Kassett	2 stk.
6	Sideplate høyre	1 stk.
7	Sideplate venstre	1 stk.
8	Topplate	1 stk.
9	Mutter sekskant m/flens M8	8 stk.
10	Frontplate	1 stk.
11	Askeleppe	1 stk.
12	Topprist	1 stk.
13	Skål	1 stk.

Montering ved topputtak

Produktet er levert fra fabrikk med røykstussen montert for topputtak.

- Tre røykrøret (ekstrautstyr) gjennom topplatens rist og plasser det i røykstussen.
- Se til at pakningen er tett mellom røykrøret og røykstussen.
- Monter koblingen i røykrøret.

Se mål under punkt "3.6 Stålskorstein".

NB! Det er viktig at sammenføyningene/røykrørene er helt tette. Luftlekkasjer kan ødelegge funksjonen.

Montering ved bakuttak

Montering for bakuttak er mulig.

Montering av stativ på brennkammeret

1. Skru to muttere på hver av de fire gjengestengene. Se fig. 4.
2. Skru fast gjengestengene i brennkammeret og stram til (fig. 4).
3. Fest stativet til brennkammeret med fire muttere (fig. 5).
4. Løft opp brennkammeret. Sørg for hjelp.
NB! Beskytt gulvet p.g.a. skarpe kanter.
5. Monter sidekassetten. Se fig. 6.
6. Kontroller at ildstedet er i vater.

Montering av tynnplatekit (omramming)

1. De to sideplatene hektes sammen, (fig. 7).
2. Fliken på innsiden bøyes litt oppover (fig. 8).
3. Sideplatene løftes på plass (fig. 9) og forankres med muttere (fig. 10).
4. Sett på plass toppen (fig. 11) og forankre denne med muttere (fig. 12).
5. Monter begge frontplatene i sporene og trykk ned (fig. 13).
6. Askeleppen legges på plass (fig. 14).

5.0 Ferdig montert

Se Generell bruks- og vedlikeholdsmanual for bruk og vedlikehold av produktet!

5.1 Rengjøring

Produktet kan rengjøres med lett fortynnet oppvaskmiddel (helst citrus). Vask deretter med rent vann, og tørk over med en ren, tørr klut.

6.0 Tilleggsutstyr

6.1 Gulvplate i stål foran produktet

Stål, sort lakk: Kat. nr. 351158

6.2 Gulvplate i glass foran produktet

Kat. nr. 351121

6.3 Uteluftstilkobling Ø100

Kat.nr. 341296

Installationsmanual med tekniske data

1.0	Forhold til myndighederne.....	5
2.0	Tekniske data.....	5
3.0	Før montering.....	6
4.0	Montering.....	6
5.0	Færdigmonteret	7
6.0	Ekstraudstyr	7
	Figurer	17

1.0 Forhold til myndighederne

Jøtul FS 380 konceptet er en serie fritstående produkter, hvor Jøtul F 370 er brugt som brændkammer, og som kan placeres mod brændbare vægge med de afstande, der er beskrevet i fig. 1A+1B.

Installationen af et ildsted skal overholde det enkelte lands love og regler. Alle lokale forordninger skal overholdes ved installation af produktet.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav. Installationen må først tages i brug, når den er inspiceret og fundet i orden af kvalificeret personale.

Installationsmanualen med tekniske data for hele ildstedet følger omramningen. Installationsmanualen med tekniske data for brændkammeret er vedlagt brændkammeret (se *). For oplysninger om daglig brug, vedligeholdelse, servicearbejder osv., se Generel brugs- og vedligeholdelsesmanual.

* Installationsmanualen til Jøtul FS 380 konceptet er vejledende iht. installationskrav og oplysninger beskrevet i fig. 1A+1B og i «2.0 Tekniske data».

Produktet er dokumenteret som et fritstående produkt i henhold til EN 13240.

Godkendelsesskiltet for det fritstående produkt er vedlagt omramningens installationsmanual og placeres på et passende synligt sted.

2.0 Tekniske data

Omramningen leveres i følgende varianter:
Sort lak og børstet stål.

Vægt omramning, ca:	45 kg
Vægt brændkammer, ca.:	120 kg
Røgrørdimension:	Ø 150 mm/177 cm ² tværsnitt
Højde:	1777 mm
Bredde:	473 mm
Dybde:	488 mm
Minimumafstand til loft:	600 mm
Højde center røgdugtag, bag, ca.:	1425 mm
Tilslutningshøjde, ca.:	1223 mm
Placering af udelufttilslutning:	se fig. 1A+1B
Ekstraudstyr:	Se pkt. 6.0

Tekniske data i h.h.t. EN 13240

Nominel varmeafgivelse:	5,5 kW
Røggas massestrøm:	5,9 g/s
Anbefalet skorstenstræk:	12 Pa
Virkningsgrad:	73 % @ 5,8 kW
CO emission (13% O ₂):	0,12 %
Røggastemperatur:	330 °C
Driftsform:	Intermitterende

Ved intermitterende forbrænding forstås her normal brug af et ildsted, dvs. der skal lægges nyt brændsel i, straks når det forrige er brændt ned til gløder.

3.0 Før montering

3.1 Afstand til brændbart materiale

Se fig. 1 A+1B.

3.2 Fundament

Man skal sikre sig, at gulvet er dimensioneret til hele installationen. Se «2.0 Tekniske data» vedr. angivelse af vægt.

Husk: Ved eventuel brug af stålskorsten, der hviler på indsatsen, skal stålskorstenens vægt medregnes.

NB! Det er meget vigtigt, at produktet står stabilt, og at det ikke monteres på gulv, der bøjer sig.

Det anbefales at fjerne gulve, der ikke er monteret på fundamentet - såkaldt flydende gulve - under en installation.

3.3 Gulvplade

Foran ildstedet og eventuelt under hele installationen anbringes en plade af stål eller andet egnet, ikke-brændbart materiale.

Gulvpladen skal overholde nationale love og regler.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav.

3.4 Luftcirkulation

Der skal strømme luft mellem brændkammeret og omramningen for at forhindre, at varmeopbygningen inde i omramningen bliver for stor.

NB! Det er meget vigtigt ikke at tildække luftåbninger. Se fig. 1A +1B vedr. afstande.

3.5 Udeluft

En bøjelig tilførselsslange med mulighed for indtag af udeluft direkte i produktet kan føres gennem:

- Åbningen i bagpladen
- Bundpladens udslagsåbning.
- Se separat manual.

3.6 Stålskorsten

Hvis der benyttes en topmonteret stålskorsten, monteres et uisoleret rør fra brændkammeret til ca. **10 mm** over topristen. Kontrollér, at pakningen er tæt mellem røgrøret og røgstuds. Montér derefter stålskorstenen iht. skorstensleverandørens monteringsanvisninger.

3.7 Loft

Se pkt. "2.0 Tekniske data".

4.0 Montering

Produktet er tungt. Sørg for hjælp, når det skal sættes op og monteres.

Der følger tre manualer med produktet:

1. Generel brugs- og vedligeholdelsesmanual
2. Jøtul FS 380 Series (omramningen)
3. Jøtul F 370 Series (brændkammeret)

4.1 Forberedelser

Basisproduktet leveres i tre kolli:

- Brændkammer.
- Tyndpladekit (omramming).
- Ben stativ

NB! Kontrollér, at produktet ikke har synlige skader ved udpakningen, og at betjeningshåndtagene let kan bevæges.

Før installation skal følgende beslutning tages:

- Eventuel brug og placering af udelufttilslutning. Se separate manualer for montering.

NB! Brændpladerne er i et porøst materiale (gulfarvet vermiculite) og kan tage skade ved hårdhændet behandling.

1. Når brændkammeret er pakket ud, tages brændplader, røgvenderplade, ledeplade, fyrbund, askeskuffe og rysterist ud. Fjern også de små sidebrændplader samt pakningen til røgrøret, der ligger i askeskuffen.
3. Løft toppladen med toprist og skål af. *Toppladen skal ikke anvendes.*
4. Kontrollér at betjeningshåndtagene virker.
5. Læg papemballagen ud på gulvet og sæt træpallen ovenpå, og læg forsigtigt ovnen ned på siden. Se fig. 3.

4.2 Skorsten og røgrør

- Brændkammeret kan tilknyttes skorsten og røgrør godkendt til et ildsted, der fyres med fastbrændsel med en røggastemperatur som angivet i «2.0 Tekniske data».
- Skorstenstværsnittet skal minimum være det samme som røgrørstværsnittet. Ved beregning af det korrekte skorstenstværsnit, se «2.0 Tekniske data».
- Flere fastbrændselfyrede ildsteder kan kobles til den samme skorsten, hvis skorstenstværsnittet er tilstrækkeligt. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav.
- Tilslutning til skorsten skal udføres i henhold til skorstensleverandørens monteringsanvisninger.
- Sørg for, at røgrøret stiger hele vejen frem til skorstenen.

Anbefalet skorstenstræk, se «2.0 Tekniske data».

Omramningen består af følgende dele(fig. 2):

Del	Benævnelse	Antal
1	Ben stativ	1 stk.
2	Gevindstang M8 x 70	4 stk.
3	Hylse møtrik M8 x 15	8 stk.
4	Skrue sekskant m/flens M8	4 stk.
5	Kassette	2 stk.
6	Sideplade højre	1 stk.
7	Sideplade venstre	1 stk.
8	Topplade	1 stk.
9	Møtrik sekskant m/flens M8	8 stk.
10	Frontplade	1 stk.
11	Askeliste	1 stk.
12	Toprist	1 stk.
13	Skål	1 stk.

Montering ved topudtag

Produktet er fra fabrikken leveret med røgstudsens monteret til topudtag.

- Før røgrøret (ekstraudstyr) gennem toppladens rist og anbring det i røgstudsens.
- Kontrollér, at pakningen er tæt mellem røgrøret og røgstudsens.
- Monter koblingen i røgrøret.

Se mål under punkt ”3.6 Stålskorsten”.

NB! Det er vigtigt, at sammenføjningerne/røgrørene er helt tætte. Luftlækage kan ødelægge funktionen.

Montering ved bagudtag

Montering af bagudtag er muligt.

Montering af stativ på brændkammeret

1. Skru to møtrikker på hver af de fire gevindstængerne. **Se fig. 4.**
2. Skru gevindstængerne fast i brændkammeret og stram til (**fig. 4**).
3. Fæst stativet til brændkammeret med fire møtrikker (**fig. 5**).
4. Løft brændkammeret op. Sørg for hjælp.
NB! Beskyt gulvet p.g.a. skarpe kanter.
5. Monter sidekassetterne. **Se fig. 6.**
6. Kontroller at ildstedet er i vater.

Montering af tyndpladekit (omramming)

1. De to sidepladerne hægtes sammen, (**fig. 7**).
2. Fligen på indersiden bøjes lidt opover (**fig. 8**).
3. Sidepladerne løftes på plads (**fig. 9**) og forankres med møtrikker (**fig. 10**).
4. Toppen sættes på plads (**fig. 11**) og forankres med møtrikker (**fig. 12**).
5. Monter begge frontpladerne i sporene og tryk ned (**fig. 13**).
6. Askelisten lægges på plads (**fig. 14**).

5.0 Færdigmonteret

Se den generelle brugs- og vedligeholdelsesmanual vedr. brug og vedligeholdelse af produktet!

5.1 Rengøring

Produktet kan rengøres med let fortyndet opvaskemiddel (helst citrus). Vask derefter med rent vand, og tør over med en ren, tør klud.

6.0 Ekstraudstyr

6.1 Gulvplade i stål foran produktet

Stål, sort lak: Kat. nr. 351158

6.2 Gulvplade i glas foran produktet

Kat. nr. 351121

6.3 Udelufttilslutning Ø100

Kat.nr. 341296

Installationsmanual med tekniska data

1.0	Kontroll och lagstiftning.....	8
2.0	Tekniska data.....	8
3.0	Före montering.....	9
4.0	Montering.....	9
5.0	Efter montering.....	10
6.0	Tillval.....	10
	Figurer.....	17

1.0 Kontroll och lagstiftning

Jøtul FS 380 konseptet är en serie fristående produkter där Jøtul F 370 används som insats och kan placeras mot brännbar vägg med de avstånd som anges i **fig. 1A+1B**.

En eldstad måste installeras enligt gällande nationella lagar och föreskrifter. Alla lokala föreskrifter måste följas vid installation av produkten.

Kontakta lokala byggnadsmyndigheter angående restriktioner och installationskrav. Innan installationen tas i bruk ska den inspekteras och godkännas av en kvalificerad kontrollant.

Installationsmanualen med tekniska data för hela eldstaden medföljer omramningen.

Installationsmanualen med tekniska data för insatsen medföljer insatsen (se *). Se Allmän användnings- och underhållsmanual för daglig användning, underhåll, service m.m.

* Installationsmanualen till Jøtul FS 380 konseptet ska följas beträffande installationskrav och information som beskrivs i **bild 1** och i «**2.0 Tekniska data**».

Produkten är dokumenterad som fristående produkt enligt EN 13240.

Godkännandeskylten för den fristående produkten bifogas omramningens installationsmanual och ska placeras på lämplig, väl synlig plats.

2.0 Tekniska data

Omramningen levereras i följande varianter:
Svart lack och borstat stål.

Vikt omramning, ca:	45 kg
Vikt insats, ca.:	120 kg
Rökrörnsdimension:	Ø 150 mm/177 cm ² tvärsnitt
Höjd:	1777 mm
Bredd:	473 mm
Djup:	488 mm
Minimum avstånd till tak:	600 mm
Höjd center av rökuttaget bak, ca.:	1425 mm
Anslutningshöjd, ca.:	1223 mm
Placering av friskluftsanslutning:	se fig. 1A+1B
Tillval:	Se pkt. 6.0

Tekniska data enligt EN 13240

Nominell värmeavgivning:	5,5 kW
Rökgasflöde:	5,9 g/s
Rekommenderat skorstensdrag:	12 Pa
Verkningsgrad:	73 % @ 5,8 kW
CO emission (13% O ₂):	0,12 %
OGC emission (13% O ₂):	130 mg/m ³ n
Rökgastemperatur:	330 °C
Driftsätt:	Intermittent förbränning

Intermittent förbränning betyder i den här kontexten normal användning av eldstaden, d.v.s. att nytt bränsle tillsätts så snart bränslet brunnit ned till en passande mängd glödande kol.

3.0 Före montering

3.1 Avstånd till brännbart material

Se fig. 1A+1B.

3.2 Fundament

Kontrollera att golvet är dimensionerat för hela installationen. Se viktuppgift under «2.0 Tekniska data».

OBS! Om en stålskorsten som vilar på insatsen används, måste stålskorstens vikt medräknas.

OBS! Det är mycket viktigt att produkten står stabilt. Den får inte monteras på sviktande golv.

Vi rekommenderar att du tar bort golv som inte är förankrat i fundamentet – s.k. flytande golv – under eldstaden.

3.3 Eldstadsplan

Framför eldstaden och eventuellt under hela installationen måste golvet täckas med en platta av stål eller annat lämpligt, icke brännbart material.

Eldstadsplanen måste uppfylla kraven enligt gällande nationella lagar och föreskrifter. För Sverige: Minimum 300 mm framför eldstaden och 100 mm vid vardera sidan måste täckas.

Kontakta lokala byggnadsmyndigheter angående restriktioner och installationskrav.

3.4 Luftcirkulation

Det ska kunna strömma luft mellan insatsen och omramningen. Detta för att värmeuppbyggnaden inuti omramningen inte ska bli för stor.

OBS! Det är mycket viktigt att luftöppningar inte täpps till. Se fig. 1A + 1B för avstånd.

3.5 Friskluft

En flexibel tillförselslang med möjlighet att föra friskluft direkt in i produkten, kan ledas genom:

- Öppningen i bakstycket
- Bottenplattans utslagsöppning
- Se separat manual.

3.6 Stålskorsten

Vid toppmonterad stålskorsten monteras ett oisolerat rör från insatsen till ca 10 mm genom toppgallret. Se till att packningen är tät mellan rökröret och stosen. Montera därefter stålskorsten enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.

3.7 Tak

Se pkt. "2.0 Tekniska data".

4.0 Montering

Produkten är tung. Be om hjälp vid uppställning och montering.

Tre manualer medföljer produkten:

1. Allmän användnings- och underhållsmanual
2. Jøtul FS 380 Series (omramningen)
3. Jøtul F 370 Series (insatsen)

4.1 Förberedelser

Basisprodukten levereras i tre kollin:

- Insats
- Ståломramning
- Benstativ

OBS! Kontrollera att produkten inte har synliga skador vid upppackning och att reglagen rör sig lätt.

Före installationen måste följande beslutas:

- Eventuell användning och placering av friskluftsanslutning. Se separat manual för montering.

OBS! Brännplåtarna består av poröst material (guldfärgad vermiculit) och kan skadas vid ovarsam hantering.

1. När insatsen har packats upp, tas vermiculiten, rökhyllan, rökklockan, bottenplattan, asklådan och skakgallret ut. Avlägsna även sidovermiculiten och tätningen för rökröret som ligger i asklådan.
2. Avlägsna topplåten med toppgallret. Dessa delar ska inte användas.
3. Kontrollera att reglagen rör sig lätt.
4. Bred ut pappemballaget på golvet och sätt träpallen ovanpå. Lagg eldstaden försiktigt ned på sidan. Se fig. 3.

4.2 Skorsten och rökrör

- Eldstaden kan anslutas till skorsten och rökrör som är godkända för eldstäder för fasta bränslen, med rökgastemperatur som anges under «2.0 Tekniska data».
- Skorstenens tvärsnitt måste vara minst lika stort som rökrörets tvärsnitt. För beräkning av korrekt skorstenstvärsnitt, se «2.0 Tekniska data».
- Flera eldstäder för fast bränsle kan anslutas till samma skorstenspipa om skorstenstvärsnittet är tillräckligt. Kontakta lokala byggnadsmyndigheter angående restriktioner och installationskrav.
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.
- Kontrollera att rökröret har stigning hela vägen fram till skorstenen.

Rekommenderat skorstensdrag, se «2.0 Tekniska data».

Ståломramningen består av följande delar (fig. 2):

Del	Beteckning	Antal
1	Ben stativ	1 stk.
2	Gängade stänger M8 x 70	4 stk.
3	Hylsa mutter M8 x 15	8 stk.
4	Skruv sexkant m/flens M8	4 stk.
5	Kassett	2 stk.
6	Sidoplåt höger	1 stk.

7	Sidoplåt vänster	1 stk
8	Topplatta	1 stk.
9	Mutter sexkant m/flens M8	8 stk.
10	Frontplatta	1 stk.
11	Asklepp	1 stk.
12	Toppgaller	1 stk.
13	Skål	1 stk.

Montering vid topputtag

Produkten levereras från fabrik med stosen monterad för topputtag.

- Trä rökröret (tillval) genom topplattans galler och placera det sedan i rökstosen.
- Se till att packningen är tät mellan rökröret och rökstosen.
- Montera startkopplingen i rökröret.

Se mått under punkt ”3.6 Stålskorsten”.

OBS! Det är viktigt att sammanfogningarna/rökrören är helt täta. Luftläckage kan förstöra funktionen.

Montering vid bakuttag

Montering för bakuttag är möjligt.

Montering av stativ på insatsen

1. Skruva på två långmuttrar på vardera av de fyra gängade stängerna. **Se fig. 4.**
2. Skruva fast de gängade stängerna till insatsen och dra åt (**fig. 4**).
3. Förankra stativet till insatsen med fyra muttrar (**fig. 5**).
4. Lyft upp insatsen. Be om hjälp.
OBS! Skydda golvet mot skarpa kanter.
5. Montera sidokassetterna. **Se fig. 6.**
6. Kontrollera att eldstaden står rakt.

Montering av stålomramning

1. Montera ihop de två sidoplåtarna, (**fig. 7**).
2. Böj fliken på insidan uppåt (**fig. 8**).
3. Sidoplåtarna lyfts på plats (**fig. 9**) och förankras med muttrar (**fig. 10**).
4. Montera toppen (**fig. 11**) och förankra den med 4 muttrar (**fig. 12**).
5. Montera frontplåtarna i spåren/slitsen och tryck nedåt (**fig. 13**).
6. Askläppen läggs på plats (**fig. 14**).

5.0 Efter montering

Se Allmän användnings- och underhållsmanual för användning och underhåll av produkten!

5.1 Rengöring

Produkten kan rengöras med en mindre utspädd blandning av diskmedel (helst citrus). Tvätta därefter av med rent vatten och torka av produkten med en ren och torr trasa.

6.0 Tillval

6.1 Golvplåt i stål framför produktet

Stål, svart lack: Kat. nr. 351158

6.2 Golvplåt i glas framför produktet

Kat. nr. 351121

6.3 Friskluftsanslutning Ø100

Kat.nr. 341296

Installation manual with technical data

1.0	Relationship to the authorities	11
2.0	Technical data	11
3.0	Before installation	12
4.0	Installation	12
5.0	Installation completed	13
6.0	Optional Equipment	13
	Figures	17

1.0 Relationship to the authorities

The Jøtul FS 380 concept is a serial of freestanding products that uses the Jøtul F 370 as the burn chamber and can be positioned against inflammable walls at the distances described in **fig. 1A+1B**.

The installation of a fireplace must be carried out in compliance with national laws and regulations. All local ordinances must be observed when installing this product.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements. The product may not be used until it has been inspected and approved by qualified personnel.

The surround comes with an Installation Manual that contains technical data for the whole fireplace. The insert comes with an Installation Manual that contains technical data for the insert (see*). For day-to-day use, maintenance, service work, etc., please refer to the General Use and Maintenance Manual.

* The Installation Manual for the Jøtul FS 380 concept must be followed precisely with regard to the installation requirements and information described in **fig. 1A+1B** and in «**2.0 Technical Data**».

The product is documented as a freestanding product in accordance with EN 13240.

The approval label for the freestanding product comes with the Installation Manual for the surround. It should be affixed in a suitably visible place.

2.0 Technical data

The surround is available in the following options:
Black paint and brushed steel.

Weight, surround, ca:	45 kg
Weight, burn chamber, ca.:	120 kg
Flue pipe dimension:	Ø 150 mm/177 cm ² cross section
Height:	1777 mm
Width:	473 mm
Depth:	488 mm
Minimum distance to ceiling:	600 mm
Height, centre smoke outlet, rear, ca.:	1425 mm
Connection height, ca.:	1223 mm
Location of external air supply:	See fig. 1A+1B
Optional extras:	See pkt. 6.0

Technical data in acc. with EN 13240

Nominal heat output:	5,5 kW
Flue gas mass flow:	5,9 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	73 % @ 5,8 kW
CO emissions (13% O ₂):	0,12 %
Flue gas temperature:	330 °C
Operational type:	Intermittent

«Intermittent combustion» here means normal use of a fireplace, i.e. to continue producing heat, add more fuel as soon as the previous load of wood has burnt down to embers.

3.0 Before installation

3.1 Distance to inflammable material

See fig. 1A + 1B.

3.2 Foundations

Make sure the floor is suitable for the entire installation. See «**2.0 Technical Data**» for specified weight.

Remember: If using a steel chimney that rests on the insert, the weight of the steel chimney must be taken into account.

NB: It is extremely important to ensure that the product is stable. It must be installed on a completely inflexible floor.

We recommend the removal of any flooring that is not attached to the foundation («floating floors») from the installation area.

3.3 Floor plate

A plate made of steel or other suitable non-combustible material is placed in front of the fireplace and possibly under the entire installation.

The floor plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.4 Air supply

There must be a flow of air between the burn chamber and the surround. This is to prevent too much heat building up inside the surround.

NB: It is extremely important not to cover air openings. See fig. 1A+1B for distances.

3.5 External air

A flexible supply hose allowing external air to be fed directly into the product can be passed through:

- The opening in the rear plate
- The bottom plate's knockout.
- See the manual for the product.

3.6 Steel chimney

If a top-mounted steel chimney is used, an uninsulated pipe is fitted from the burn chamber to approximately **10 mm** through the top grate. Make sure that the gasket is properly seated between the flue pipe and the smoke outlet. Then fit the steel chimney in accordance with the chimney supplier's installation instructions.

3.7 Ceiling

See «**2.0 Technical Data**».

4.0 Installation

The product is heavy! Ensure you have help when positioning and installing it.

The product comes with three manuals:

1. General use and maintenance instructions.
2. Jøtul FS 380 Series (surround).
3. Jøtul F 370 Series (burn chamber).

4.1 Preparations

The basic product comes in three packages:

1. Burn chamber.
2. Steel surrounding set.
3. Leg console.

NB: Check that there is no visible damage to the product when you unpack it, and make sure that the control handles move freely.

Before installation, it is necessary to decide on:

- Possible use and location of external air supply. See separate manual for installation.

NB: The burn plates are made of a porous material (yellow vermiculite) and may be damaged if they are handled roughly.

1. When the burn chamber is unpacked, the burn plates, baffle plate, exhaust deflector, base plate, ash pan and riddling grate are removed. Also remove the small side burn plates and gasket for flue pipe which are in the ash pan.
2. Lift off the top plate with the top grid and bowl. *The top plate is not to be used.*
4. Check that the operating handles work.
5. Spread out the cardboard packaging on the floor, and put a wooden pallet upon it. Lay the stove carefully on its side. See fig. 3.

4.2 Chimney and flue pipe

- The fireplace can be connected to chimneys and flue pipes approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «**2.0 Technical Data**».
- The cross-section of the chimney must be at least that of the flue pipe. When calculating the correct chimney cross-section, refer to «**2.0 Technical Data**».
- Several solid fuel fireplaces can be connected to the same chimney system if the chimney cross-section is adequate. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.
- Connection to the chimney must be performed in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
- Make sure that the flue pipe rises all the way up to the chimney.

For recommended chimney draught, see «**2.0 Technical Data**».

4.3 The surround consists of the following parts (fig. 2):

Part	Description	Quantity
1	Leg console	1 stk.
2	Threaded bar M8 x 70	4
3	Sleeve nut M8 x 15	8
4	Screw hexagon w/flange M8	4
5	Cassette	2
6	Side plate wright	1
7	Side plate left	1
8	Top plate	1
9	Nut hexagon w/flange M8	8
10	Front plate	1
11	Ash lip	1
12	Top grid	1
13	Bowl	1

Installation using top outlet

The product is supplied from the factory with the smoke outlet fitted for the top outlet.

- Thread the flue pipe (optional extra) through the top plate grate and place it in the smoke outlet.
- Make sure that the gasket is properly seated between the flue pipe and the smoke outlet.
- Fit the connection in the flue pipe.

See measures under "3.6 Steel chimney".

NB: It is important for the joints/flue pipes to be sealed completely. Air leaks may stop them functioning.

Installation using a rear outlet

Rear outlet can be installed.

Attaching the leg console on the burn chamber

1. Screw two nuts on each of the four threaded bars. See **fig. 4**.
2. Fasten the threaded bars to the burn chamber and tighten (**fig. 4**).
3. Attach the leg console to the burn chamber with four nuts (**fig. 5**).
4. Stand the burn chamber up. Make sure you have assistance. *NB! Protect the floor because of sharp edges.*
5. Attach the side cassettes. See **fig. 6**.
6. Make sure that the fireplace is level.

Attaching the steel surrounding set

1. Hook the two side plates together, (**fig. 7**).
2. Bend the flap on the inside a little upwards (**fig. 8**).
3. Lift the side plates in position (**fig. 9**) and fasten them with nuts (**fig. 10**).
4. Place the top (**fig. 11**) and fasten it with nuts (**fig. 12**).
5. Place both of the front panels into the slots and press down (**fig. 13**).
6. Put the ash lip into place (**fig. 14**).

5.0 Installation completed

See the General Use and Maintenance Manual for information on how to use and look after the product.

5.1 Cleaning

The product can be cleaned with light diluted washing-up liquid (preferably citrus). Then wash it off with clean water and dry well with a clean and dry rag.

6.0 Optional extras

6.1 Floor plate in steel in front of the product

Steel, black paint: Cat. no. 351158

6.2 Floor plate in glas in front of the product

Cat. no. 351121

6.3 Outside air connection Ø100

Cat.no. 341296

Manuel d'installation et données techniques

1.0	Relations avec les autorités	14
2.0	Données techniques	14
3.0	Avant l'installation	15
4.0	Installation	15
5.0	Après l'installation	16
6.0	Équipement disponible en option.....	16
	Figures/Pictures	17

1.0 Relations avec les autorités

Le Jøtul FS 380 concept est une série de produit indépendant utilisant le Jøtul F 370 comme foyer, et pouvant être placé contre des murs inflammables en respectant les distances décrites à la fig. 1A+1B.

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. L'appareil installé devra satisfaire à tous les décrets en vigueur.

En raison des différences locales entre les prescriptions en vigueur, nous vous conseillons de prendre contact avec les autorités locales compétentes. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée par une personne habilitée.

Le manuel d'installation contenant les données techniques relatives au poêle – cheminée complet, est livré avec l'habillage. Le manuel d'installation incluant les informations techniques est livré avec l'insert (voir *). Pour l'utilisation au quotidien, la maintenance et l'entretien, voir le manuel d'utilisation générale et de maintenance.

* Il convient d'observer scrupuleusement les instructions contenues dans le manuel d'installation du Jøtul FS 280 concept en ce qui concerne les exigences d'installation et les informations décrites à la fig. 1A+1B et sous «2.0 Données techniques».

Le produit a été testé et documenté comme appareil de chauffage indépendant, conformément à la norme EN 13240.

Le label d'agrément de l'appareil indépendant est fourni avec la notice d'installation de l'habillage du poêle. Il devra être placé à un endroit bien visible.

2.0 Données techniques

L'habillage est proposé dans les versions suivantes :
Peinture noir et acier brossé.

Poids, habillage, env.:	45 kg
Poids, chambre de combustion, env.:	120 kg
Conduit de raccordement:	Ø 150 mm/177 cm ² section transversale
Hauteur:	1777 mm
Largeur:	473 mm
Profondeur:	488 mm
Distance minimale par rapport au plafond:	600 mm
Hauteur, sortie de fumée centrale, arrière, env.:	1425 mm
Hauteur de raccordement, env. :	1223 mm
Emplacement de l'arrivée d'air frais	Voir la fig. 1A+1B
Équipements en option:	Voir la section 6.0

Données techniques conformes à la norme EN 13240

Puissance nominale :	5,5 kW
Débit massique des fumées :	5,9 g/s
Tirage de cheminée recommandé :	12 Pa
Rendement :	73 % @ 5,8 kW
Émissions CO (13 % O ₂):	0,12 %
Température des gaz de fumées :	330 °C
Mode de fonctionnement :	Intermittent

La «combustion intermittente» signifie ici une utilisation normale du poêle. Autrement dit, il est recommandé d'attendre qu'il ne reste que des braises avant d'ajouter du bois.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
CE			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification	Approved by
Norway	Klasse II	SP	SP Swedish Proving- och Forskningsinstitut AB
Sweden	loc.	SP	SP Swedish National Testing and Research Institute
EU	Intermittent	EN	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no. Yxxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Serial no.

3.0 Avant l'installation

3.1 Distance par rapport aux matériaux inflammables

Voir la fig. 1A+1B.

3.2 Le soubassement

Le sol doit pouvoir supporter le poids de l'ensemble. Voir la section «2.0 Données techniques» pour la spécification du poids.

Important : Si une cheminée métallique est montée sur le poêle, le poids de celle-ci devra être pris en compte.

N.B : Il est extrêmement important que le produit soit parfaitement stable. La surface sur laquelle il est installé doit être absolument ferme.

Il est recommandé d'enlever les revêtements situés sous l'installation si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

3.3 Plaque de sol

Une plaque en acier, ou en tout autre matériau ininflammable est placé en face de la cheminée et éventuellement sous la totalité de l'installation.

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

3.4 Arrivée d'air

L'air doit pouvoir circuler entre le foyer et l'habillage. Cela permet d'éviter un échauffement excessif de l'habillage du poêle.

N.B : Les bouches d'arrivée d'air ne doivent en aucun cas être obstruées. Voir la fig. 1A + 1B pour les distances.

3.5 Arrivée d'air frais extérieur

Il est possible d'installer une gaine flexible permettant d'alimenter directement le poêle en air frais de l'extérieur :

- A travers l'ouverture sur la plaque arrière.
- Ou à travers la partie défonçable de la plaque de fond.
- Vous reporter au manuel du produit.

3.6 Cheminée métallique

En cas d'utilisation d'une cheminée en acier montée par le haut, un conduit non isolé devra être monté entre le foyer et environ 10 mm à travers la grille supérieure. Assurez-vous que le joint est correctement en place entre le conduit de fumée et la sortie d'évacuation de fumée. Positionnez ensuite la cheminée métallique conformément aux instructions d'installation du fournisseur.

3.7 Le plafond

Voir la section «2.0 Données techniques».

4.0 Installation

L'insert est lourd. Veillez à ce qu'il ne risque pas de se renverser durant l'installation ! Prévoyez de l'aide pour son montage et sa mise en place.

L'appareil est fourni avec 3 manuels :

1. Manuel d'utilisation générale et de maintenance
2. Jøtul FS 380 Series (habillage)
3. Jøtul F 370 Series (chambre de combustion)

4.1 Préparatifs

Le produit standard est livré en 3 colis :

1. Chambre de combustion.
2. Kit d'habillage en acier (habillage).
3. Console.

N.B : Vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible et que les poignées de commande se déplacent librement.

Avant l'installation, il est nécessaire de déterminer les points suivants :

- Utilisation et emplacement possibles d'une arrivée d'air frais externe. Pour l'installation, voir le manuel d'installation séparé.

N.B : Les plaques de doublage se composent de matériau poreux (vermiculite jaune) et peuvent être endommagées si elles sont manipulées sans précaution.

1. Après avoir déballé le foyer, déposez les plaques de doublage, le déflecteur, le déflecteur d'évacuation, la plaque de base, le cendrier et la grille de criblage. Déposez également les petites plaques de doublage latérales et le joint du conduit de fumée qui sont dans le cendrier.
2. Soulevez et dégagez la plaque supérieure avec la grille supérieure et le bol. *La plaque supérieure n'est pas utilisée.*
3. Vérifiez que les poignées fonctionnent correctement.
4. Déployez le carton d'emballage sur le sol et placez la palette en bois dessus. Couchez délicatement le poêle sur le côté. Voir la fig. 3.

4.2 Cheminée et conduits

- Le poêle peut être raccordé à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section «2.0 Données techniques».
- La section transversale minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section correcte de la cheminée, voir «2.0 Données techniques».
- Plusieurs poêles/foyers à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est appropriée. En raison des différences locales entre les prescriptions en vigueur, nous vous conseillons de prendre contact avec les autorités locales compétentes.
- Le raccordement à la cheminée doit être effectué conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Assurez-vous que le conduit de raccordement monte bien jusqu'en haut de la cheminée.

Pour le tirage de cheminée recommandé, voir la section «2.0 Données techniques».

L'habillage se compose des éléments suivants (fig. 2) :

Pièce	Désignation	Quantité
1	Socle	1 pce
2	Tige filetée M8 x 70	4 pce
3	Écrou manchon M8 x 15	8 pce
4	Vis hexagonale à collet M8	4 pce
5	Cassette	2 pce
6	Plaque latérale droite	1 pce
7	Plaque latérale gauche	1 pce
8	Plaque supérieure	1 pce
9	Écrou hexagonal à collet M8	8 pce
10	Plaque frontale	1 pce
11	Pare-cendre	1 pce
12	Grille supérieure	1 pce
13	Bol	1 pce

Raccordement par le haut

Le produit est livré avec un conduit d'évacuation de la fumée prévu pour une sortie par le haut.

- Emmanchez le conduit de fumée (option) à travers la grille supérieure, puis placez-le dans la sortie de fumée.
- Assurez-vous que le joint est correctement en place entre le conduit de fumée et la sortie d'évacuation de fumée.
- Positionnez le raccordement dans le conduit de fumée.

Pour les cotes d'encombrement, voir sous « 3.7 Cheminée métallique ».

Remarque : Il est important que les joints/les conduits de fumée soient parfaitement étanches. Des fuites d'air peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Raccordement par l'arrière

La sortie arrière peut être installée.

Fixation du socle sur le foyer

1. Vissez deux écrous sur chacune des quatre tiges filetées. Voir la fig. 4.
2. Vissez les tiges filetées sur le foyer, puis serrez (fig. 4).
3. Fixez le socle sur le foyer à l'aide des quatre écrous (fig. 5).
4. Relevez le foyer. Veillez à vous faire aider.
N.B : Protégez le sol des bords acérés de l'appareil.
5. Fixez les cassettes latérales. Voir la fig. 6.
6. Vérifiez que le poêle est parfaitement plan.

Montage du kit d'habillage en acier

1. Assemblez les deux plaques latérales, (fig. 7).
2. Rabattez la languette sur la face interne légèrement vers le haut (fig. 8).
3. Positionnez les deux plaques latérales (fig. 9) et fixez-les avec les écrous (fig. 10).
4. Positionnez la partie supérieure (fig. 11) et fixez-la avec des écrous (fig. 12).
5. Placez les deux panneaux frontaux dans les rainures et enfoncez-les (fig. 13).
6. Positionnez le pare-cendre (fig. 14).

5.0 Après l'installation

Reportez-vous aux instructions d'installation et d'utilisation pour savoir comment utiliser et entretenir le produit !

5.1 Nettoyage

Lavez et nettoyez le produit avec un liquide de lavage légèrement dilué (de préférence à base de citron). Rincez ensuite avec de l'eau propre et séchez à l'aide d'un chiffon propre et sec.

6.0 Équipement disponible en option

6.1 Plaque de sol acier, à placer en face le produit

Acier, peinture noir: No de pièce 351158

6.2 Plaque de sol verre, à placer en face le produit

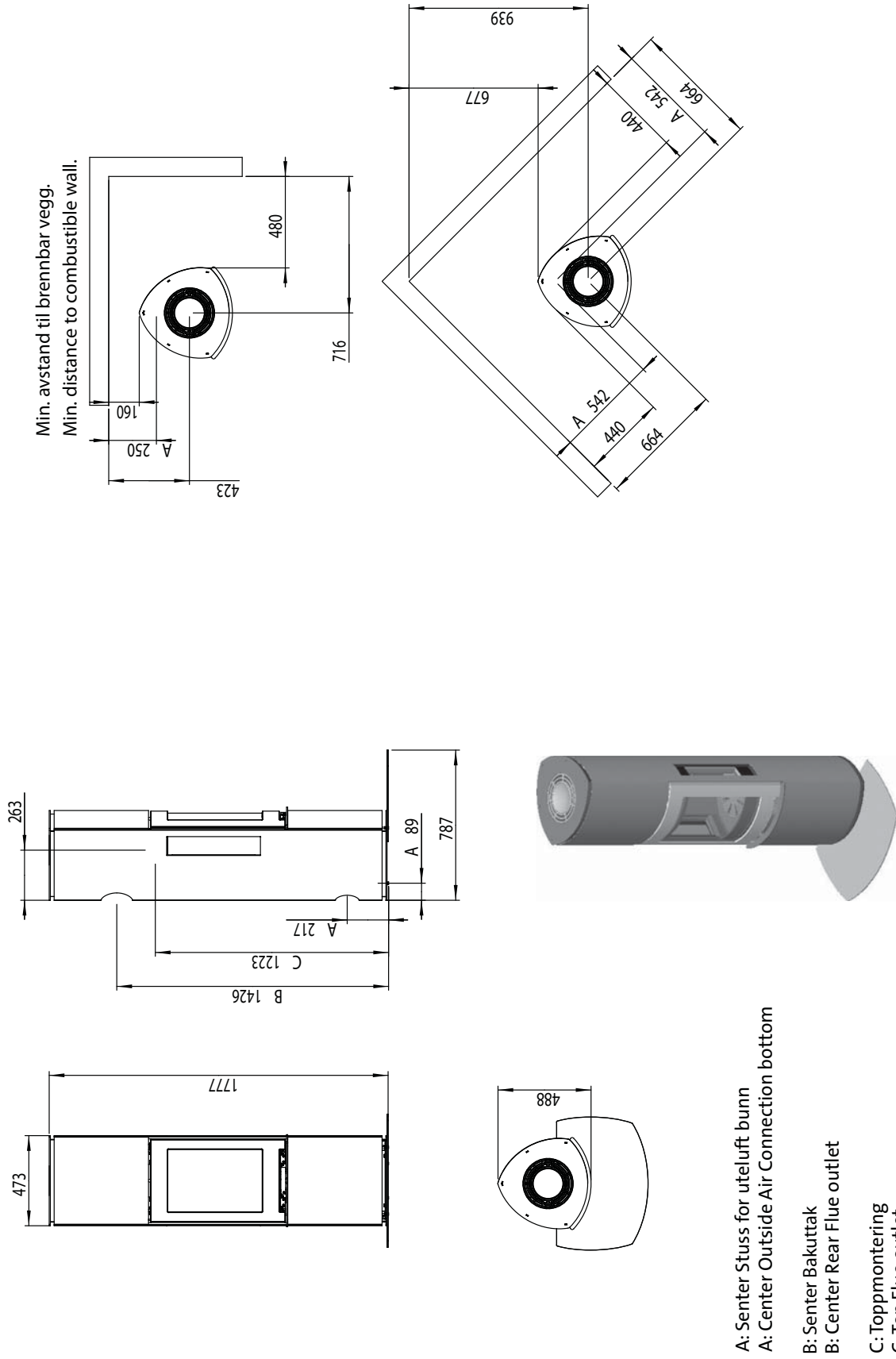
No de pièce 351121

6.3 Raccordement d'admission d'air frais Ø 100

No de pièce 341296

Jøtul FS 380 Series

Fig. 1A



Minimum mål på gulvplate. / Minimum dimensions floorplate X:Y.
I henhold til nasjonale lover og regler. / According to national regulatives.

Fig. 2

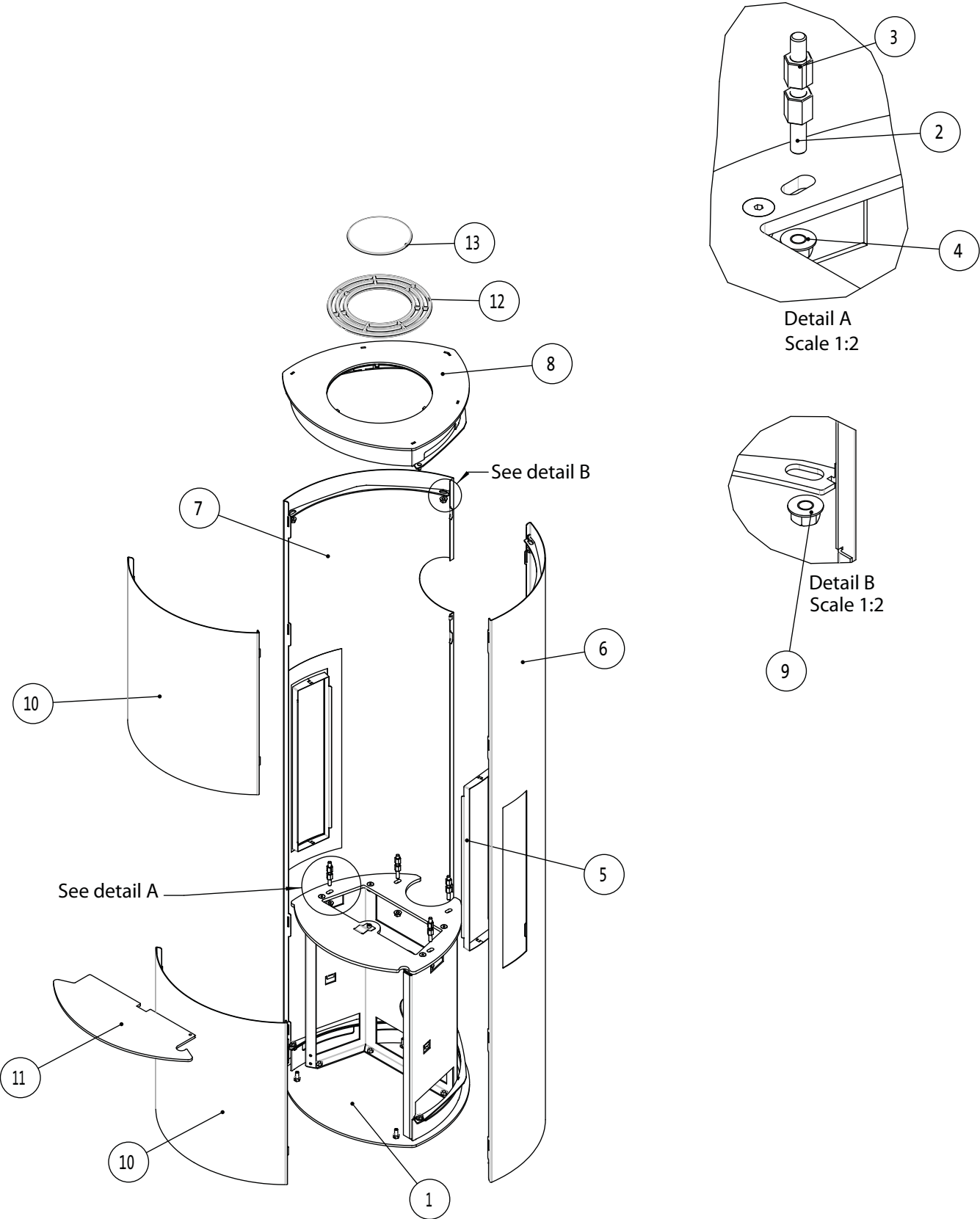


Fig. 3

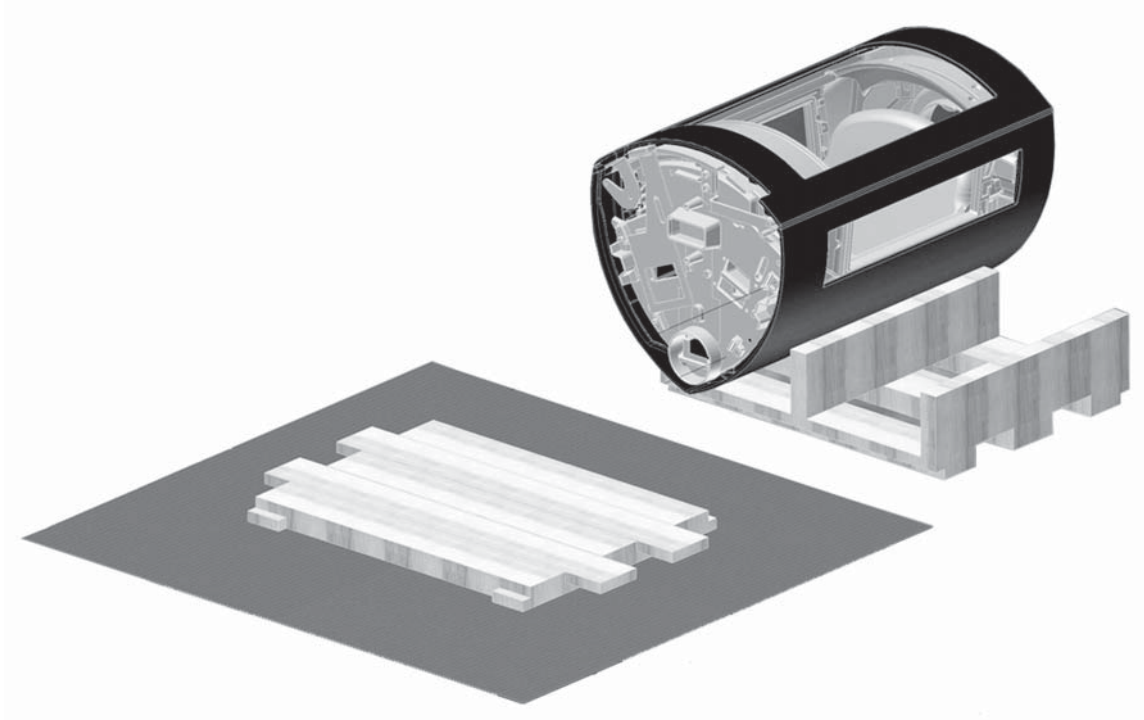


Fig. 4

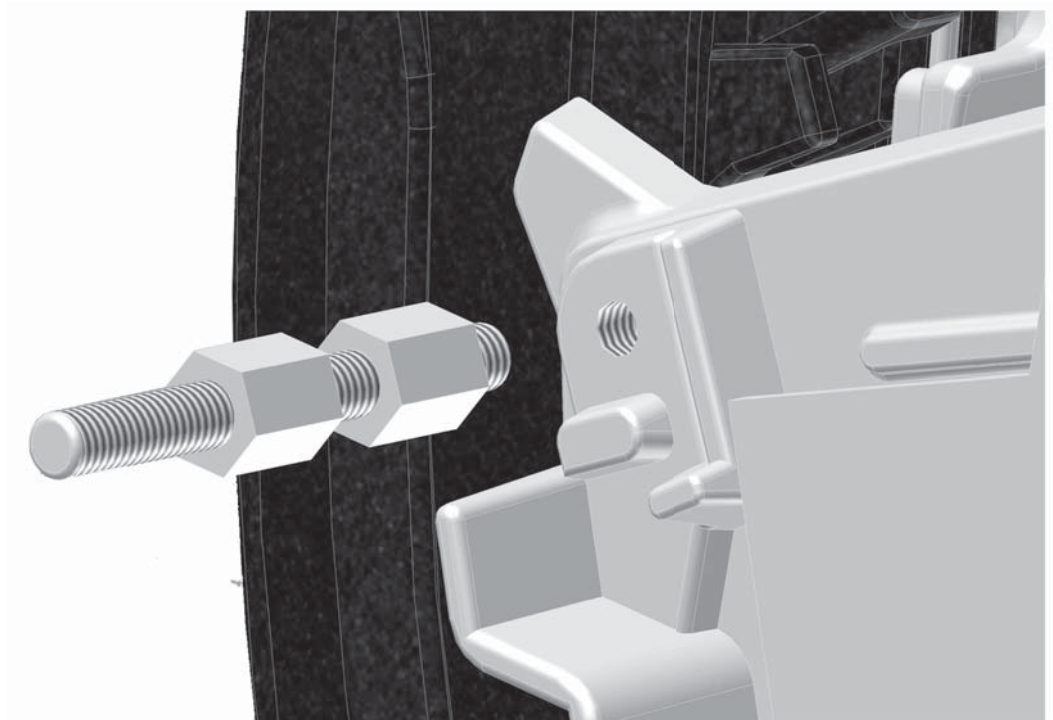
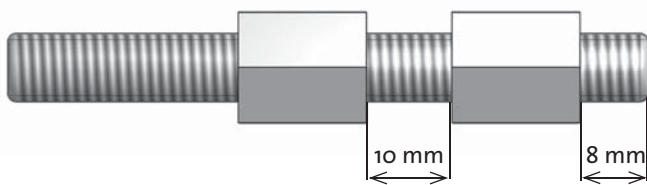


Fig. 5

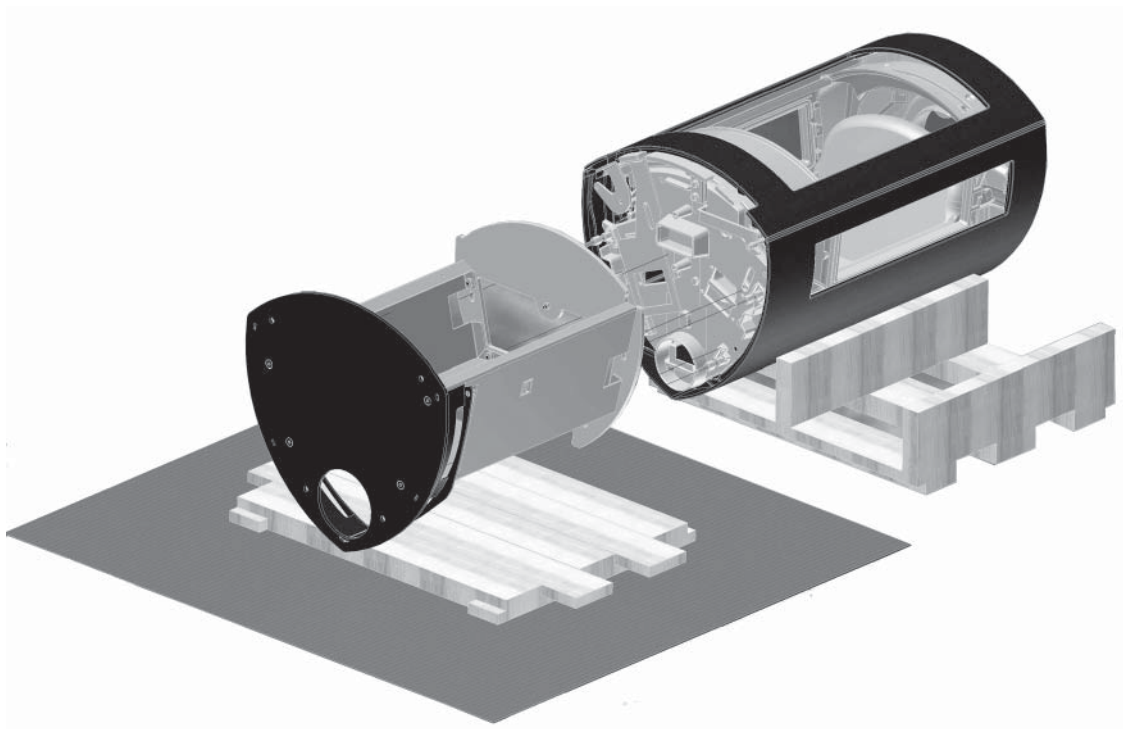


Fig. 6

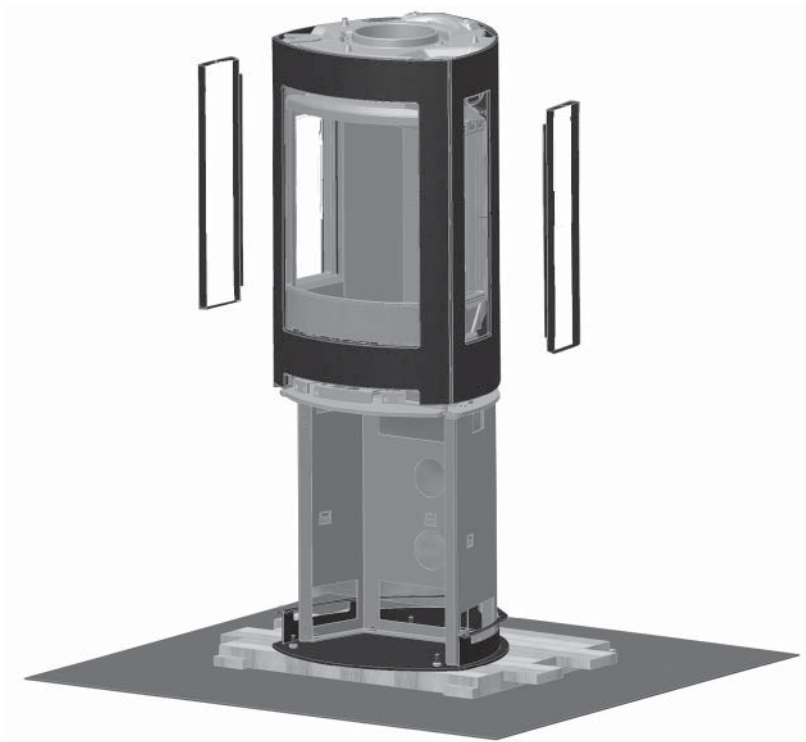


Fig. 7



Fig. 8

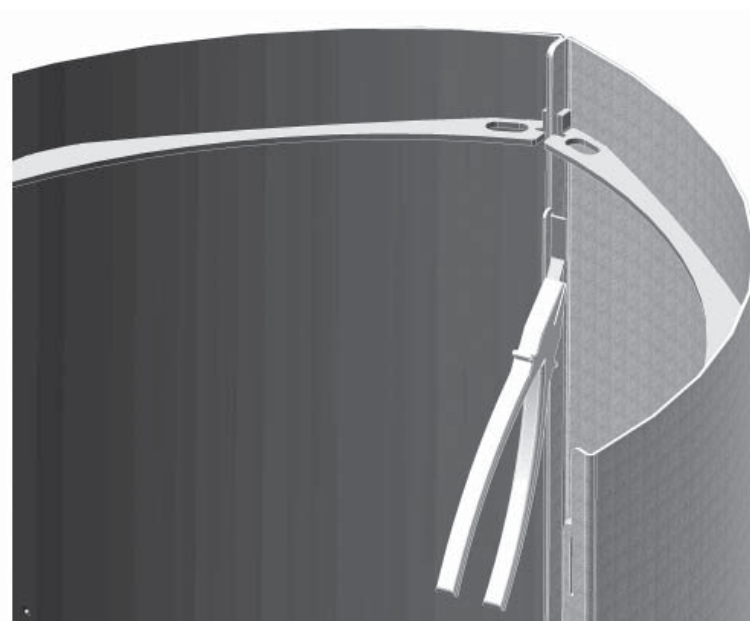


Fig. 9



Fig. 10

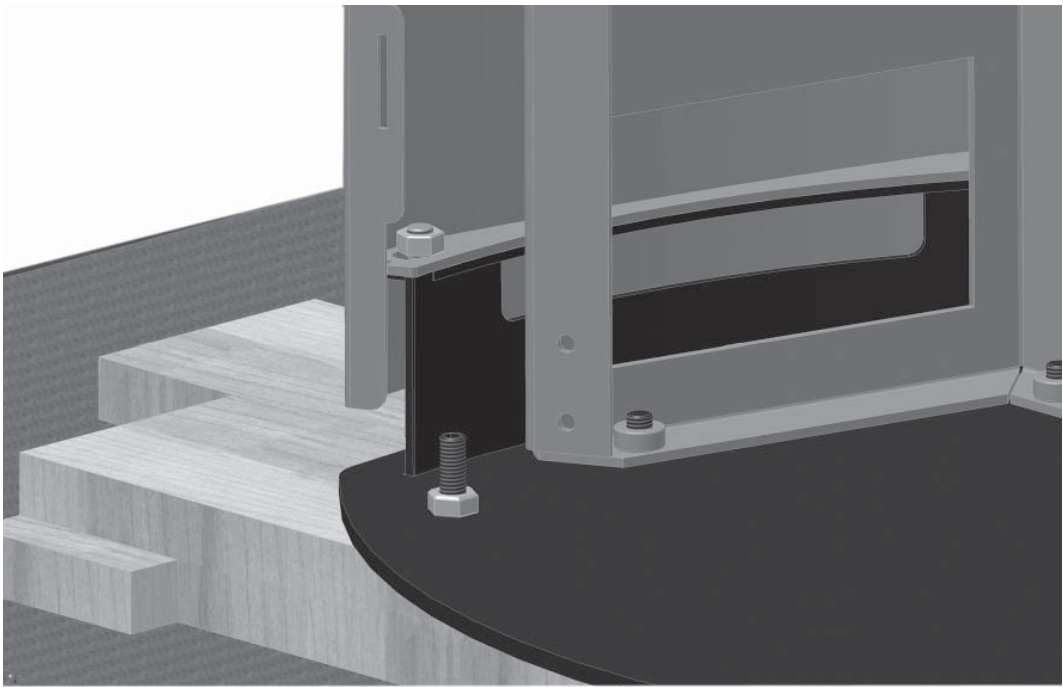


Fig. 11



Fig. 12

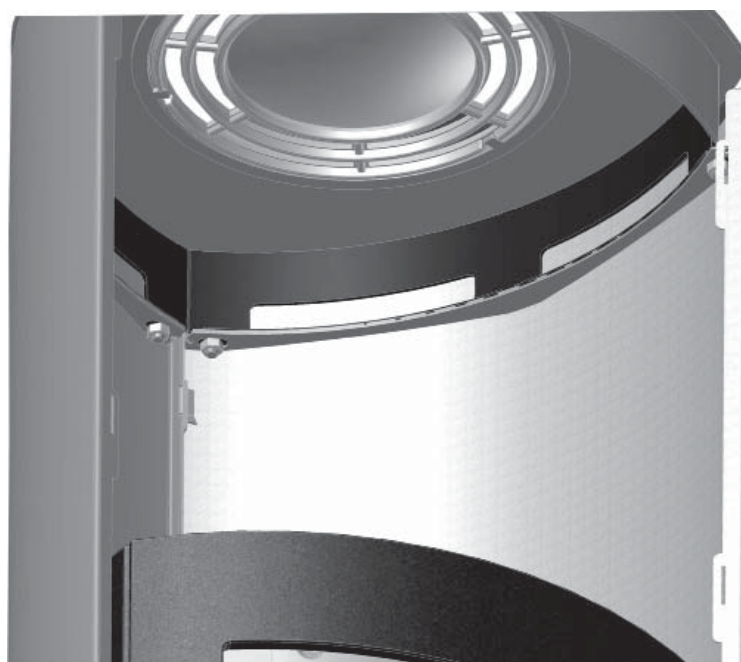


Fig. 13

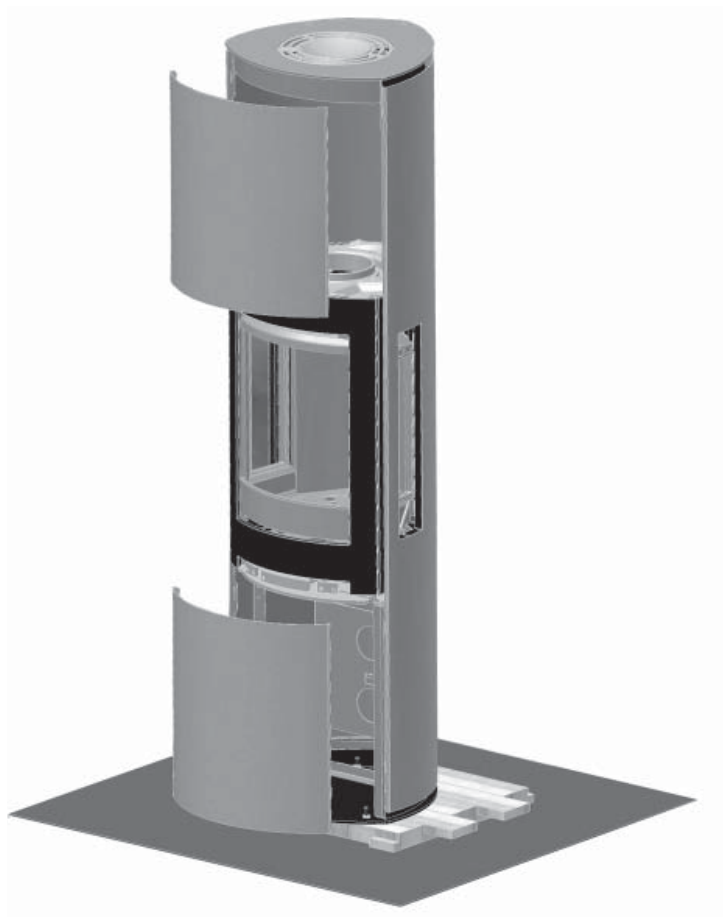
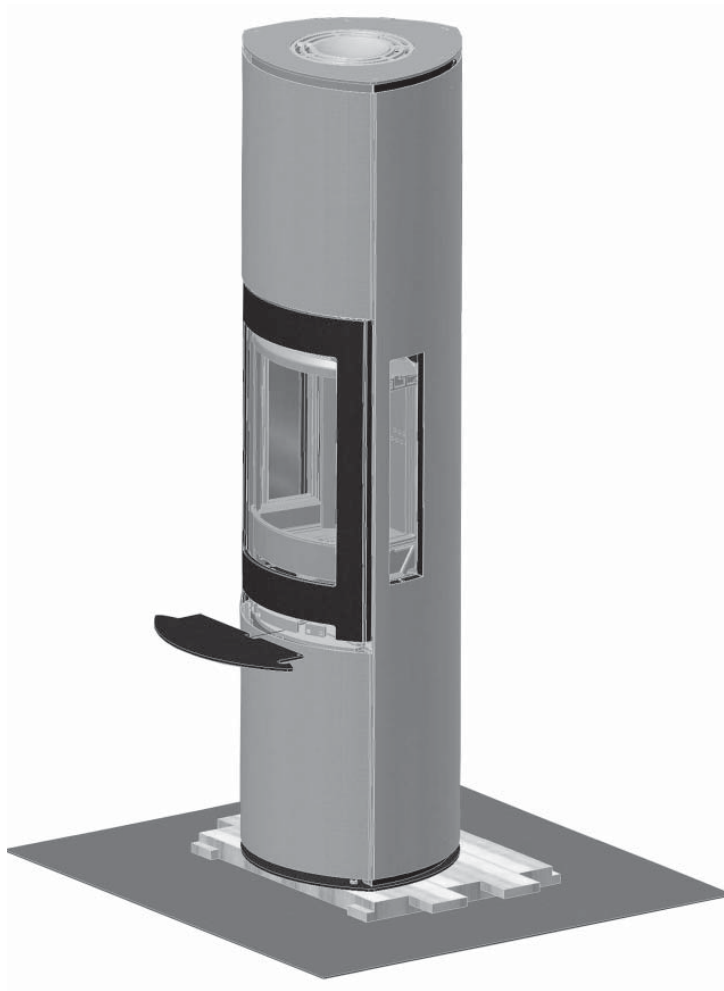


Fig. 14



Cat.no. 222879-P02
Jøtul AS, Nov. 2009

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:
Dieses Produkt ist geprüft von:
This product has been controlled by:

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway



Date:

Sign: